

Thứ trưởng Lê Anh Tuấn kính chuyển.....*V. HTQT*

Văn phòng Bộ GTVT

Đề nghị báo cáo lãnh đạo Bộ trước ngày...../...../20.....

Kính trình Thứ trưởng Lê Anh Tuấn

BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ năm 20.....

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 6510 /BKHTT-KTĐN

V/v Đề nghị cử cán bộ tham gia khóa
đào tạo tại Trung Quốc

Hà Nội, ngày 10 tháng 9 năm 2019



Kính gửi:

- Các Bộ: Xây dựng, Tài chính, Giao thông vận tải;
- Ủy ban nhân dân các tỉnh và thành phố: Hồ Chí Minh, Đà Nẵng, Thừa Thiên – Huế, Quảng Ngãi;
- Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam.

Kính gửi: Bộ GTVT
B. g. mul
Trong khuôn khổ Chương trình hợp tác song phương giữa Việt Nam và Trung Quốc, Bộ Thương mại Trung Quốc sẽ tổ chức “**Lớp nghiên cứu và hội thảo về cách đánh giá dự án đầu tư của chính phủ và tư nhân**” từ ngày 11/10 – 31/10/2019 tại thành phố Côn Minh, tỉnh Vân Nam, Trung Quốc (Mẫu đơn đăng ký tham dự và tài liệu khóa học được gửi kèm theo).

Khoá học sử dụng tiếng Việt. Phía Trung Quốc đài thọ các chi phí: đào tạo, đi lại, ăn ở, khảo sát thực địa, vé máy bay khứ hồi quốc tế.

Đối tượng tham gia là các cán bộ có kinh nghiệm công tác liên quan đến nội dung Lớp nghiên cứu và hội thảo, có sức khỏe tốt, cán bộ cấp vụ tuổi dưới 50 và cấp phòng trở xuống dưới 45.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư đề nghị quý Cơ quan cử 02 cán bộ phù hợp tham dự Lớp nghiên cứu và hội thảo trên. Danh sách cán bộ được cử kèm theo hồ sơ (bản khai đăng ký, bản sao hộ chiếu còn hiệu lực, giấy khám sức khỏe của bệnh viện công lập) đề nghị gửi đến Bộ Kế hoạch và Đầu tư trước ngày 25/9/2019. Trường hợp không cử cán bộ tham dự, đề nghị quý Cơ quan thông báo sớm để Bộ Kế hoạch và Đầu tư chuyển chỉ tiêu cho cơ quan khác.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư mong nhận được sự hợp tác của quý Cơ quan./

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, KTĐN. C₄₀

TL.BỘ TRƯỞNG
VỤ TRƯỞNG VỤ KINH TẾ ĐỐI NGOẠI



Lưu Quang Khánh

Kính gửi Ủy ban nhân dân tỉnh
Hải Phòng

Đã được Ủy ban nhân dân tỉnh
Hải Phòng chấp thuận ngày 20 tháng 10 năm 2010



(Ch) Vết? 06/9/2019
→ a. Chiếm → lư
01/9

EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Hà Nội, ngày 29 tháng 08 năm 2019

Số: 055 /TM /2019

BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ	
Số: ...	4188.2.....
ĐẾN	
Cộng hòa ... 04.9.2019	
Việt Nam kính	
chuyên.....	
Cộng hòa Xã hội	
Chủ nghĩa Việt Nam	
Lưu hồ sơ số:	

Phòng Tham tán Kinh tế Thương mại Đại sứ quán nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam kính chào Vụ kinh tế đối ngoại Bộ Kế hoạch và Đầu tư nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và trân trọng thông báo như sau:

Theo thỏa thuận giữa hai bên Trung-Việt, Bộ Thương mại Trung Quốc sẽ tổ chức Lớp nghiên cứu và hội thảo về cách đánh giá dự án đầu tư của chính phủ và tư nhân thực hiện cho cán bộ Việt Nam từ ngày 11 đến ngày 31 tháng 10 năm 2019 tại thành phố Côn Minh, tỉnh Vân Nam, Trung Quốc. Bộ Thương mại Trung Quốc đề nghị Quý vụ làm đầu mối cử 20 cán bộ liên quan tham gia Lớp nêu trên (Tuổi học viên: cán bộ cấp vụ dưới 50 tuổi, cấp phòng dưới 45 tuổi). Chương trình lớp nghiên thảo sử dụng ngôn ngữ tiếng Việt. Chi phí đào tạo, đi lại, ăn ở, khảo sát thực địa tại Trung Quốc và cước vé máy bay quốc tế khứ hồi do Bộ Thương mại Trung Quốc đài thọ.

Phòng Tham tán Kinh tế và Thương mại ĐSQ Trung Quốc mong Quý vụ xác nhận bằng công hàm, và cung cấp **giấy tờ khai, bản sao hộ chiếu còn hiệu lực và giấy khám sức khỏe bệnh viện công lập** của học viên trước ngày 30 tháng 09. Phòng Tham tán Kinh tế và Thương mại ĐSQ Trung Quốc sẽ thông báo kết quả xét duyệt của Bộ Thương mại trong thời gian sớm nhất.

Mọi việc xin liên hệ: Mrs. Tào Hiểu Kiều, số dd: (024)37471695, email: taohieukieu@gmail.com.

Nhân dịp này, Phòng Tham tán Kinh tế Thương mại Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam một lần nữa xin gửi tới Vụ kinh tế đối ngoại Bộ Kế hoạch và Đầu tư Việt Nam lời chào trân trọng.

Phòng Tham tán Kinh tế Thương mại
Đại sứ quán nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa
tại nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam



Kính gửi: Vụ kinh tế đối ngoại Bộ Kế hoạch và Đầu tư Việt Nam

TÓM TẮT DỰ ÁN LỚP BỒI DƯỠNG
VỀ ĐÁNH GIÁ DỰ ÁN ĐẦU TƯ CHÍNH PHỦ
VÀ ĐẦU TƯ TƯ NHÂN VIỆT NAM 2019

Tên dự án	Lớp bồi dưỡng về đánh giá dự án đầu tư Chính phủ và đầu tư tư nhân Việt Nam		
Đơn vị tổ chức	Trung tâm trao đổi kinh tế kỹ thuật quốc tế Vân Nam		
Thời gian tổ chức	Từ ngày 11/10/2019 đến ngày 31/10/2019	Ngôn ngữ dự án	Tiếng Việt Nam
Phạm vi khách mời	Cán bộ quan chức Chính phủ thuộc các Bộ Công thương, Bộ Tài chính, Bộ Kế hoạch và Đầu tư Việt Nam		
Số người dự kiến	20 người		
Yêu cầu về học viên	Yêu cầu về độ tuổi	Cán bộ cấp Vụ, Cục tuổi không quá 50, cán bộ cấp Phòng tuổi không quá 45	
	Yêu cầu về tình trạng sức khỏe	Sức khỏe tốt, cung cấp giấy khám sức khỏe hoặc chứng nhận sức khỏe do bệnh viện công lập tại địa phương cấp, không có những bệnh bị cấm nhập cảnh theo quy định của pháp luật Trung Quốc, không mắc các bệnh mãn tính nghiêm trọng khác như cao huyết áp nặng, tai biến mạch máu não, tiểu đường, bệnh về tâm thần hay các bệnh truyền nhiễm có khả năng gây nhiều nguy hại đến sức khỏe cộng đồng, đang không trong giai đoạn phục hồi sau phẫu thuật lớn, giai đoạn phát tác bệnh cấp tính, khuyết tật thể chất nặng hay trong thai kỳ.	
	Yêu cầu về khả năng ngôn ngữ	Khả năng nghe, nói, đọc, viết đáp ứng được yêu cầu nghe giảng và giao lưu nghiên cứu	
	Khác	Học viên sang Trung Quốc đào tạo không được mang theo vợ/chồng hoặc người thân, bạn bè	
Địa điểm tổ chức	Tp. Côn Minh, tỉnh Vân Nam	Tình hình thời tiết tại nơi tổ chức	Mùa hè: nhiệt độ 18°C-25°C
Thành phố tham quan khảo sát	Tp. Phúc Châu, tp. Hạ Môn tỉnh Phúc Kiến	Tình hình thời tiết tại nơi khảo sát	Tp. Phúc Châu: nhiệt độ 25°C-32°C Tp. Hạ Môn: nhiệt độ 26°C-33°C
Ghi chú	1. Đề nghị chuẩn bị sẵn hộ chiếu và visa còn hiệu lực.		

	<p>2. Đề nghị chuẩn bị các tài liệu liên quan đến chủ đề dự án đào tạo, trong quá trình đào tạo sẽ tổ chức cho học viên tham gia báo cáo về tình hình quốc gia, giao lưu trao đổi về vấn đề đầu tư chính phủ và đầu tư tư nhân tại Việt Nam</p> <p>3. Trường hợp đặc biệt không thể lên đường theo đúng kế hoạch, hoặc lúc nối chuyến bị delay hay lỡ chuyến bay, đề nghị kịp thời thông báo tình hình chuyến bay mới nhất cho người phụ trách liên hệ của dự án để sắp xếp đón đoàn.</p> <p>4. Về nguyên tắc, cá nhân không được phép thay đổi vé máy bay quốc tế, trường hợp thực sự cần thiết thì đề nghị liên hệ Phòng tham tán kinh tế thương mại làm thủ tục đổi vé theo quy trình. Nếu tự ý đổi vé máy bay khi chưa được sự đồng ý, cá nhân tự chịu trách nhiệm cũng như các chi phí phát sinh liên quan.</p> <p>5. Học viên trước khi sang Trung Quốc cần phải tự tải và cài đặt ứng dụng wechat phiên bản quốc tế.</p> <p>6. Học viên trước khi sang Trung Quốc phải tự bầu ra một người đại diện, chuẩn bị dự thảo bài phát biểu tại lễ khai giảng và gửi email cho người liên hệ dự án trước khi sang Trung Quốc.</p> <p>7. Khi nối chuyến đề nghị xác nhận có cần phải làm lại thủ tục ký gửi hành lý hay không; sau khi hạ cánh và lấy hành lý, vui lòng chờ tại cửa đến quốc tế (hoặc cửa đến quốc nội), nhân viên phụ trách sẽ cầm biển đón có đề tên dự án đào tạo để đón đoàn. Nếu thời gian chờ quá 15 phút, có thể gọi điện thoại cho người phụ trách liên hệ của dự án.</p> <p>8. Nếu gặp trường hợp hành lý ký gửi bị thất lạc cần phải đăng ký với công ty hàng không, hãy liên lạc với người phụ trách liên hệ dự án trước để xác nhận địa chỉ sẽ nhận hành lý, sau đó mới điền phiếu đăng ký.</p> <p>9. Đề nghị theo dõi tình hình thời tiết tại nơi tổ chức để có trang phục phù hợp và mang theo đồ dùng cần thiết; chuẩn bị loại giày phù hợp để tiện cho việc di chuyển khi thăm quan khảo sát; khi tham dự các hoạt động quan trọng của lớp đào tạo, cần xuất hiện với trang phục chính thức hoặc trang phục dân tộc truyền thống.</p> <p>10. Đề nghị mang theo một ít thuốc thông dụng.</p> <p>11. Một số khách sạn không phục vụ máy tính, vui lòng tự mang theo nếu có nhu cầu sử dụng.</p>
<p>Phương thức liên hệ của đơn vị tổ chức</p>	<p>Người liên hệ dự án hoặc người đón: Pan Junlin (Phan Tuấn Lâm)</p> <p>Điện thoại văn phòng: 0086-871-63510532</p> <p>Điện thoại di động: 0086-18808770167</p> <p>Fax: 0086-871-65090505</p> <p>E-mail: 1062895@qq.com</p> <p>Số wechat: 18808770167</p>

<p>Vài nét về đơn vị tổ chức</p>	<p>Trung tâm trao đổi kinh tế kỹ thuật quốc tế Vân Nam (dưới đây gọi tắt là Trung tâm) là đơn vị sự nghiệp trực thuộc Sở thương mại tỉnh Vân Nam, đầu năm 2014 được phê duyệt là cơ sở đào tạo bồi dưỡng cán bộ quan chức về thương mại quốc tế của Bộ Thương mại (Cơ sở bồi dưỡng cán bộ quan chức viện trợ nước ngoài của tỉnh Vân Nam). Tính đến cuối năm 2018, Trung tâm đã triển khai thành công 74 khóa đào tạo do Bộ Thương mại chủ trì và Chính quyền tỉnh Vân Nam chủ trì tổ chức, tổng cộng bồi dưỡng 1.755 cán bộ quan chức Chính phủ các cấp đến từ 80 nước đang phát triển (trong đó có 11 cán bộ cấp bộ, 100 cán bộ cấp Vụ, Cục), nội dung đào tạo liên quan đến nhiều lĩnh vực bao gồm kinh tế thương mại, quản lý công, tổ chức xã hội, tài chính, nông lâm ngư nghiệp v.v...</p> <p>Nhiệm vụ chính của Trung tâm bao gồm: tiếp nhận các dự án hợp tác phát triển quốc tế do hệ thống nghiệp vụ phát triển Liên hợp quốc và các tổ chức quốc tế liên quan phối hợp với tỉnh Vân Nam triển khai, đồng thời theo dõi giám sát và quản lý tập trung trong quá trình thực hiện dự án; tổ chức triển khai thực hiện các dự án đào tạo viện trợ nước ngoài của Bộ Thương mại Trung Quốc và các lớp bồi dưỡng thuộc hệ thống thương mại tỉnh Vân Nam; tổ chức triển khai các hoạt động giao lưu trao đổi giữa tỉnh nhà với Chính quyền, đoàn thể, doanh nghiệp và cá nhân trong và ngoài nước; cung cấp sự tham khảo và cơ sở cho các quyết sách của Chính phủ cũng như doanh nghiệp thông qua việc triển khai các đề tài nghiên cứu.</p> <p>Cơ sở bồi dưỡng cán bộ quan chức viện trợ nước ngoài tỉnh Vân Nam do Sở Thương mại tỉnh Vân Nam và Đại học tài chính kinh tế Vân Nam phối hợp xây dựng nên. Đại học tài chính kinh tế Vân Nam trải qua hơn 60 năm phát triển đã hình thành nên sự tiếp nối hữu cơ giữa giáo dục đại học, thạc sĩ và tiến sĩ, tích hợp hệ thống đào tạo nhân tài đa tầng với đào tạo lưu học sinh và cả giáo dục thường xuyên, trở thành một trường đại học tổng hợp trọng điểm trực thuộc tỉnh với khối ngành kinh tế, quản lý làm chủ đạo, kết hợp phát triển hài hòa các ngành học như luật, triết học, văn học, kỹ thuật, công trình, nghệ thuật v.v... Học viện hải ngoại của Đại học tài chính kinh tế Vân Nam là đơn vị phối hợp với Trung tâm tổ chức triển khai dự án đào tạo viện trợ nước ngoài này, mở các hạng mục đào tạo theo hai cấp thạc sĩ và đại học. Học viện tập trung vào công tác bồi dưỡng nhân tài cao cấp bậc thạc sĩ chuyên ngành quản lý dự án, từ năm 2015 bắt đầu đảm nhận dự án của Bộ Thương mại viện trợ các nước đang phát triển đào tạo các trình độ học vị.</p>
<p>Giới thiệu nội dung đào tạo</p>	<p>1. Phương thức đào tạo: ngoài hình thức truyền thống là giảng dạy trên lớp, còn áp dụng các phương thức dạy học như chia nhóm thảo luận, phân tích án lệ, xem các tài liệu video theo các chủ đề liên quan...</p> <p>2. Các môn học chính: “Tình hình đất nước Trung Quốc và tỉnh Vân Nam”, “Cải cách kinh tế Trung Quốc đương đại và tiến trình hiện đại hóa”, “ Tư tưởng Tập Cận Bình về cai trị đất nước”, “Lịch sử phát triển và hiện trạng thị trường vốn Trung Quốc”, “Lý luận và phát triển kinh tế toàn cầu hóa”, “Suy nghĩ về khu hợp tác kinh tế xuyên biên giới”, “Thực hành thanh toán đồng nhân dân tệ xuyên biên giới”, “Cải cách thể chế đầu tư và quản lý dự án đầu tư”, “Kinh nghiệm và mô hình phát triển kinh tế Trung Quốc dưới góc nhìn kinh tế quốc tế”,</p>

	<p>“Kinh nghiệm xây dựng khu thí điểm thương mại tự do Trung Quốc và tìm hiểu về cảng thương mại tự do”, “Gây dựng cục diện mới mở cửa toàn diện và xây dựng khu thương mại tự do Trung Quốc – Asean” v.v...</p> <p>3. Tọa đàm tham quan và giao lưu: theo các quy định về dự án đào tạo viện trợ nước ngoài, kết hợp với chủ đề lớp bồi dưỡng lần này, lớp sẽ tổ chức cho học viên đi khảo sát thực địa tại các thành phố Phúc Châu và Hạ Môn của tỉnh Phúc Kiến, như nghiên cứu khảo sát tại Tập đoàn công nghiệp Hạ Môn (Hạ Công), để có sự nhận thức và hiểu biết trực quan hơn về những kinh nghiệm của Trung Quốc. Đồng thời, lớp sẽ bố trí các buổi giao lưu tọa đàm cho học viên với các đơn vị liên quan để cùng chia sẻ kinh nghiệm và cách làm của hai bên trong các lĩnh vực liên quan.</p>
--	---

学员报名表

REGISTRATION FORM

Name of the seminar/training course 项目名称			
training Date 培训地点		Host City 培训地点	
Photo 照 片	Family name 姓		
	First name 名		
	Position 职务		
Passport No. 护照号码			
Nationality 国籍		Name of institute 工作单位名称	
Sex 性别			
Religion 宗教			
Food abstention 饮食禁忌		Address of Home 家庭住址	
Date of Birth 生日			
Tel 电话		E-mail	
Fax 传真		Person to be contacted in emergency 应急联络人	
Cell 手机		Phone to be contacted in emergency 应急电话	
Personal Signature 本人签字:			

经商参处签章:

日期:

2019 年越南政府与民间投资项目评估研修班项目简介表

项目全称	2019 年越南政府与民间投资项目评估研修班		
承办单位	云南国际经济技术交流中心		
举办时间	2019 年 10 月 11 日至 10 月 31 日	项目语言	越南语
邀请范围	越南工贸、财政、计划投资等相关部门政府官员		
计划人数	20 人		
学员要求	年龄要求	司局级人员年龄不超过 50 岁，处级人员不超过 45 岁	
	身体健康状况要求	身体健康，并提供当地公立医院出具的健康证明或体检表，无中国法律法规禁止入境的疾病，无严重高血压、心脑血管疾病、糖尿病等其他严重慢性疾病、精神性疾病或者有可能对公共卫生造成重大危害的传染病，非重大手术后恢复期及急性病发作期，非肢体严重残疾，非孕期。	
	语言能力要求	听、说、读、写能力满足听课及研讨交流要求	
	其 它	学员来华参训不得携带配偶或亲友	
举办地点	云南省昆明市	举办地天气状况	夏季：气温 18℃-25℃
参观考察城市	福建省福州市、厦门市	考察地天气状况	福州市：气温 25℃-32℃ 厦门市：气温 26℃-33℃
备注	<p>1. 请提前准备有效护照和签证。</p> <p>2. 请准备与培训项目主题相关材料，研修期间将组织参训学员做国别报告，就越南政府与民间投资问题进行交流。</p> <p>3. 如因特殊情况不能按时出发，或转机时出现航班延误，请及时联系项目联系人告知最新航班状态，以便安排接机。</p> <p>4. 原则上不允许个人更改国际机票，确有需要请联系经商处按程序办理改票手续。未经同意擅自更改机票，由此产生的费用及责任由个人承担。</p> <p>5. 学员在抵华之前需自行下载并安装国际版微信。</p> <p>6. 学员来华前需选出一名学员代表，准备开班仪式发言稿，并在抵华前传至项目联系人邮箱。</p>		

	<p>7. 转机时请确认是否需要重新办理行李托运；航班落地提取行李之后，请在国际到达出口（或国内到达出口）耐心等待，工作人员会持写有培训项目名称的接机牌接机。如等待时间超过 15 分钟，可以与项目联系人电话沟通。</p> <p>8. 如遇托运行李丢失需向航空公司登记，请先致电项目联系人确认行李送达地址后再填写登记表。</p> <p>9. 请关注举办地天气情况，携带相应衣物；准备轻便鞋类，以方便外出参观考察；研修班重要活动需着正装或民族服装出席。</p> <p>10. 请携带少量常用药品。</p> <p>11. 个别酒店内不提供电脑，如有需要请自行携带。</p>
承办单位联系方式	<p>项目或接机联系人： 潘俊霖 办公电话：0086-871-63510532 手机：0086-18808770167 传真：0086-871-65090505 E-mail: 1062895@qq.com 微信号：18808770167</p>
承办单位简介	<p>云南国际经济技术交流中心（以下简称中心）为云南省商务厅直属事业单位，于 2014 年初获批准为商务部国际商务官员研修基地（云南援外官员培训基地）。截至 2018 年底，中心已成功承办由商务部主办和云南省政府主办的 74 期研修班，共培训来自 80 个发展中国家的 1755 名各级政府官员（其中部级 11 人，司局级 100 人），涉及经贸、公共管理与社会组织、金融业、农林牧渔业等多个领域。</p> <p>中心主要业务有：接收联合国发展业务系统和有关国际组织与云南省开展的各类国际发展合作项目，并对项目实施过程进行监督及归口管理；组织承办中国商务部援外培训项目以及云南省商务系统各类培训班；组织开展我省与国内外政府、团体、企业及个人的各类交流；负责通过开展课题研究等为政府、企业决策提供参考和依据。</p> <p>云南援外官员培训基地由云南省商务厅和云南财经大学共同打造。云南财经大学经过 60 多年的发展，已形成了学士、硕士、博士教育有机衔接，兼有留学生教育和继续教育的多层次人才培养体系，成为以经济学、管理学为主，法学、哲学、文学、理学、工学、艺术等学科协同发展的综合性省属重点大学。云南财经大学海外学院是中心承办该援外培训项目的协办单位，开办硕士及本科两个层面的教育项目。学院致力于培养项目管理专业硕士层次的高级人才，从 2015 年开始承担商务部援助发展中国家学历学位</p>

	教育项目。
培训内容介绍	<p>1. 授课方式：除了传统的课堂授课方式之外，还将采取分组讨论、案例分析、观看相关主题的视频资料等教学方式。</p> <p>2. 主要课程：“中国国情与云南省情”、“当代中国经济改革与现代化进程”、“习近平治国理政思想”、“中国资本市场发展历程与现状”、“经济全球化理论与发展”、“关于跨境经济合作区的思考”、“中国资本市场发展历程与现状”、“人民币跨境结算实务”、“投资体制改革与投资项目管理”、“国际经济视野下中国经济发展的经验与模式”、“中国自贸试验区建设经验与自贸港探索”、“全面开放新格局构建与中国—东盟自贸区建设”等。</p> <p>3. 参观与交流座谈：按援外培训项目的相关规定，结合本期研修班主题，研修班将安排学员到福建省福州市、厦门市进行实地考察，如到厦工集团进行调研，对中国经验形成更直观的认识和了解。同时，研修班将安排学员与有关单位进行座谈交流，双方分享在相关领域的经验和做法。</p>

